

Arrangement

between

the Ministry of Foreign Affairs and Trade of New Zealand

and

the Ministry of Commerce of the People's Republic of China

on Strengthening Exchanges

on International Development Cooperation

This Arrangement is entered into by the Ministry of Foreign Affairs and Trade of New Zealand and the Ministry of Commerce of the People's Republic of China (hereinafter referred to as "The Participants"). The Participants have reached the following understandings on strengthening the exchanges on international development cooperation.

Scope and Basic Principles

1. Recognising the mutual interest and comparative advantages of the two countries in international development cooperation and the potential for greater sharing of respective experience and expertise, and adhering to the principle of "raised, agreed and led by the recipient country", the Participants intend to strengthen exchanges on international development cooperation in areas of common interest, on the basis of equality, reciprocity and mutual benefit.

2. The purpose of this Arrangement is to provide a framework for strengthening exchanges building on existing international development cooperation between the Participants to help achieve their shared objectives in reducing poverty in the world, and promoting the implementation of the UN 2030 Agenda for Sustainable Development and the Addis Ababa Action Agenda. In progressing this Arrangement the Participants intend to adhere to the principles of alignment with national priorities of recipient countries, promoting ownership by recipient countries and results orientation.
3. The Participants intend to focus particularly on exchanges on development cooperation in the Pacific Islands Region where they acknowledge the importance of the United Nations Small Island Developing States Accelerated Modalities of Action (UN SAMOA) Pathway.

Areas and Forms of Exchanges on Development Cooperation

4. The Participants intend to share experience and knowledge on their respective policies, practices and modalities for effective international development cooperation.
5. The forms of exchange under this Arrangement may include experience and knowledge sharing, exchange visits of personnel, trainings, seminars and workshops involving experts from the two countries and/or the recipient countries, exploring the possibilities of joint activities with recipient countries in accordance with their development needs, and other forms of exchanges on development cooperation as mutually agreed upon.

Implementation Modalities

6. In the implementation of this Arrangement, the Pacific and Development Group of the Ministry of Foreign Affairs and Trade of New Zealand and the Department of Foreign Assistance of the Ministry of Commerce of China, as well as the Embassy of New Zealand in China and the Economic and Commercial Counselor's Office of the Embassy of China in New Zealand are responsible for regular exchanges and communication.
7. The Participants may invite relevant ministries, departments, and agencies to join in regular exchanges, communication and activities under this Arrangement. The Participants, if necessary, may designate the competent offices in their respective embassies in the recipient country to communicate over potential activities.
8. The Participants intend to discuss progress of relevant activities under this Arrangement. The specific arrangements of these activities will be otherwise agreed.
9. Within the framework of this Arrangement, The Participants declare their conviction that they neither directly nor indirectly propose benefits of any nature whatsoever and that they neither accept any such proposals. Any corrupt or illegal behaviour is contrary to the present Arrangement.

Entry into Effect and Termination

10. This Arrangement will enter into effect on the date of signature by The Participants and will remain in effect until suspended or terminated.

11. The Participants will be entitled to suspend or terminate this Arrangement at any time, preferably by giving six month's written notice to the other Party.

12. This Arrangement is done in duplicate, in English and Chinese, both texts being equally valid.

This Arrangement is signed in Wellington on the day of 27 March 2017.

**For Ministry of Foreign Affairs
and Trade of New Zealand**



**For the Ministry of Commerce
of the People's Republic of
China**



新西兰外交贸易部和中华人民共和国商务部

关于加强国际发展合作交流的安排

本安排由新西兰外交贸易部和中华人民共和国商务部（以下简称参与方）制定，参与方就加强国际发展合作领域的交流达成如下谅解：

范围和基本原则

一、参与方认可两国在国际发展合作领域的共同利益、比较优势及更好地分享各自经验和专业知识的潜力，愿在坚持“受援国提出、受援国同意、受援国主导”原则下，在参与方共同感兴趣的领域加强以平等、互惠、互利为基础的国际发展合作交流。

二、本安排的目的是为参与方在现有国际发展合作基础上加强交流提供框架，以促进其实现在全球减贫及推动落实《联合国 2030 年可持续发展议程》和《亚的斯亚贝巴行动议程》方面的共同目标。参与方在推进本安排时愿坚持与受援国优先战略相一致、推动受援国主导和结果导向原则。

三、参与方愿特别关注太平洋岛屿地区发展合作领域

的交流，认同《联合国小岛屿发展中国家快速行动方式》（《联合国萨摩亚途径》）的重要性。

发展合作领域的交流内容和形式

四、参与方愿就各自开展有效国际发展合作的政策、做法和模式分享经验和知识。

五、本安排项下的交流形式可包括经验和知识分享，人员互访，两国专家和/或受援国专家参与的培训、研讨及研修活动，根据受援国发展需求探讨与其开展联合活动的可能性，以及参与方同意的关于发展合作领域的其他交流形式。

实施模式

六、本安排实施过程中的日常交流和沟通由新西兰外交贸易部太平洋和发展组与中国商务部对外援助司，以及新西兰驻华使馆与中国驻新西兰使馆经商参处负责。

七、参与方可邀请相关部委、部门和机构参加本安排项下的日常交流、沟通和活动。如有必要，参与方可指定各自驻有关受援国使馆主管部门就潜在活动进行沟通。

八、参与方愿讨论在本安排项下有关活动的进展。上述活动的具体安排另行商定。

九、在本安排框架内，参与方声明其信念，他们不直接或间接地谋取任何性质的利益，也不接受任何此类提议。任何腐败或非法行为都与本安排相悖。

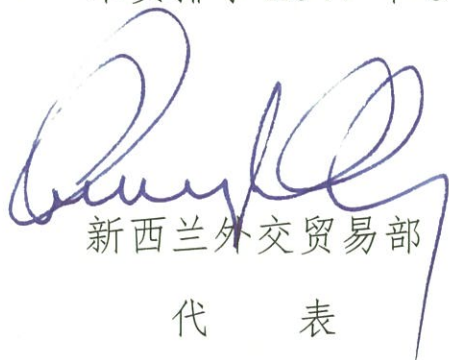
生效与终止

十、本安排自参与方签字之日起生效，在中止或终止前有效。


十一、参与方有权随时中止或终止本安排，最好提前六个月书面通知另一方。

十二、本安排一式两份，英中文书就，两种文本具有同等效力。

本安排于 2017 年 3 月 27 日在惠灵顿签署。



新西兰外交贸易部
代 表



中华人民共和国商务部
代 表